

メント

Time	Subtitle	Translation
2:34	どこだ モーターの部屋か	どこだ モーターの部屋か
2:38	目が覚めたら この部屋にいた	目が覚めたら この部屋にいた
2:41	キーだ	キーだ
2:42	来たばかりのような 気もするが—	来たばかりのような 気もするが—
2:46	1週間か 3か月 経つかもしれない	1週間か 3か月 経つかもしれない
2:51	よく分からないが ただの平凡な部屋だ	よく分からないが ただの平凡な部屋だ
2:58	こいつか	こいつか
3:00	来たぞ	来たぞ
3:03	レニー	レニー
3:05	レナードだ	レナードだ
3:08	言ったる	言ったる
3:09	そうかい？ 忘れてた	そうかい？ 忘れてた
3:13	記憶の話もしたろ	記憶の話もしたろ
3:15	毎回 会うたびにな	毎回 会うたびにな
3:27	おれの車で	おれの車で
3:28	これだろ	これだろ
3:29	ふざけてるのか	ふざけてるのか
3:32	病人をからかうな	病人をからかうな
3:35	冗談さ	冗談さ
3:44	窓を閉める	窓を閉める
3:51	壊れてる	壊れてる
3:53	直してやる	直してやる
3:56	行き先は？	行き先は？
3:57	手掛かりを	手掛かりを
3:59	何であそこへ？	何であそこへ？
4:01	知ってるのか？	知ってるのか？
4:01	ただのボロ家だ 何で？	ただのボロ家だ 何で？
4:05	覚えてない	覚えてない
4:27	誰か いるのか	誰か いるのか

4:29	車が何年も置いてある	車が何年も置いてある
4:34	タイヤの跡は新しい	タイヤの跡は新しい
4:37	跡だと？ インディアンか	跡だと？ インディアンか
4:50	中へ	中へ
5:11	“テディ”	“テディ”
5:12	“やつのウソを信じるな やつが犯人だ 殺せ”	“やつのウソを信じるな やつが犯人だ 殺せ”
5:17	やっと見つけた	やっと見つけた
5:19	いつから捜してた？	いつから捜してた？
5:22	手掛かりは？	手掛かりは？
5:25	ないだろな	ないだろな
5:27	行こうぜ	行こうぜ
5:28	まったく	まったく
5:32	カタをつけてやる 謝れ 殺してやる	カタをつけてやる 謝れ 殺してやる
5:41	記憶もないくせに	記憶もないくせに
5:43	女房に許しを請え 頭を撃ち抜く前にな	女房に許しを請え 頭を撃ち抜く前にな
5:48	レナード	レナード
5:49	おれの名前も知らないだろ	おれの名前も知らないだろ
5:52	テディだ	テディだ
5:53	それは写真のメモの名だ	それは写真のメモの名だ
5:56	お前は自分のことも知らない	お前は自分のことも知らない
5:59	レナード シスコ生まれだ	レナード シスコ生まれだ
6:01	それは昔だ	それは昔だ
6:03	今の自分は？	今の自分は？
6:06	黙れ	黙れ
6:06	知りたいだろ	知りたいだろ
6:08	さあ	さあ
6:10	さあ 地下室に行こう	さあ 地下室に行こう
6:12	おれと一緒にだ そしたら自分が分かる	おれと一緒にだ そしたら自分が分かる
6:21	よせ！	よせ！
6:25	平凡な部屋だ	平凡な部屋だ
6:26	引出しにも ギデオン協会の 聖書がある だけだ	引出しにも ギデオン協会の 聖書がある だけだ

6:31	かつてまじめに読んだもんだ	かつてまじめに読んだもんだ
6:36	皆自分のことはそれなりに分かってる	皆自分のことはそれなりに分かってる
6:40	だが日々のことをメモするのは役に立つ	だが日々のことをメモするのは役に立つ
6:46	サミーも同じだったが要領が悪かった	サミーも同じだったが要領が悪かった
6:51	山ほどメモを取ってたが整理できなかった	山ほどメモを取ってたが整理できなかった
6:56	役に立たせるにはそれなりの要領が要る	役に立たせるにはそれなりの要領が要る
7:00	“やつのウソを信じるな やつが犯人だ 殺せ”	“やつのウソを信じるな やつが犯人だ 殺せ”
7:57	304号室だが	304号室だが
7:58	レナードさん	レナードさん
8:01	バートです	バートです
8:03	おれ 電話を繋ぐなと？	おれ 電話を繋ぐなと？
8:05	聞いたよ	聞いたよ
8:06	電話は苦手でね	電話は苦手でね
8:08	ああ 話は直接がいいと	ああ 話は直接がいいと
8:13	忘れたのかい？	忘れたのかい？
8:14	後遺症でね	後遺症でね
8:17	後遺症？	後遺症？
8:18	記憶だ	記憶だ
8:19	記憶喪失？	記憶喪失？
8:20	そうじゃない 短い記憶がない	そうじゃない 短い記憶がない
8:23	昔の自分は覚えてるが—	昔の自分は覚えてるが—
8:26	ケガをしてから 新しい記憶が消えるんだ	ケガをしてから 新しい記憶が消えるんだ
8:30	長い会話をしてると 始めに話したことを忘れる	長い会話をしてると 始めに話したことを忘れる
8:35	君とも初めてみたいだ	君とも初めてみたいだ
8:39	もし何かヘンなことや 失礼を言っても...	もし何かヘンなことや 失礼を言っても...
8:45	前に この話も？	前に この話も？
8:46	気の毒だが 奇妙だよ おれのことも覚えてないか？	気の毒だが 奇妙だよ おれのことも覚えてないか？

8:52	ああ	ああ
8:53	何度も話してる	何度も話してる
8:54	だろうね	だろうね
8:57	最後の記憶は？	最後の記憶は？
8:59	女房だ	女房だ
9:01	そのあとは？	そのあとは？
9:08	いつも 目覚めたばかりみたいだ	いつも 目覚めたばかりみたいだ
9:13	変だろな	変だろな
9:15	まるで逆さまだ	まるで逆さまだ
9:17	先のことは分かるが 何をしたかは分からない	先のことは分かるが 何をしたかは分からない
9:23	おれは まるで逆だ	おれは まるで逆だ
9:24	おれ 何日ここに？	おれ 何日ここに？
9:27	2日だ	2日だ
9:28	電話は？	電話は？
9:29	繋いでない	繋いでない
9:30	こいつだけは別でいい	こいつだけは別でいい
9:33	知ってるか？	知ってるか？
9:35	友達だろ？	友達だろ？
9:37	どうして？	どうして？
9:39	あんたといた	あんたといた
9:41	だが違う	だが違う
9:43	こいつから電話があったら 繋いでくれ	こいつから電話があったら 繋いでくれ
9:47	テディか？	テディか？
9:48	そうだ	そうだ
9:51	あんたに迷惑はかけたくない	あんたに迷惑はかけたくない
9:54	勘定さえ忘れなければいい	勘定さえ忘れなければいい
10:00	40ドルだ	40ドルだ
10:03	こいつか	こいつか
10:06	来たぞ	来たぞ
10:10	レニー	レニー
10:11	“剃れ”	“剃れ”
10:13	役に立たせるには 要領が要る	役に立たせるには 要領が要る

10:15	自分の筆跡を覚えること	自分の筆跡を覚えること
10:18	生きるのに重要だ	生きるのに重要だ
10:21	メモをどこに置くかも とても大切だ	メモをどこに置くかも とても大切だ
10:25	各々 入れる場所を 決めておかねば	各々 入れる場所を 決めておかねば
10:30	それらの要領は 自然に覚えて行く	それらの要領は 自然に覚えて行く
10:34	他人の書いた意味のない メモには気をつける	他人の書いた意味のない メモには気をつける
10:39	ひょっとして何か悪意があるかもしれない	ひょっとして何か悪意があるかもしれない
10:45	とても重要なことは 紙切れに書くより—	とても重要なことは 紙切れに書くより—
10:49	自分の身体に書く方が確実だ	自分の身体に書く方が確実だ
10:53	絶対になくさない	絶対になくさない
11:03	だれだ？	だれだ？
11:12	“サミーを忘れるな”	“サミーを忘れるな”
11:23	“事実”	“事実”
11:44	テーブルに忘れ物ですよ	テーブルに忘れ物ですよ
11:48	リンカーン通りは？	リンカーン通りは？
11:50	6番通りを ずっと東に行けば	6番通りを ずっと東に行けば
11:53	書くよ	書くよ
11:54	簡単です	簡単です
11:55	書かないと忘れる	書かないと忘れる
12:04	“ディスカウント・イン”	“ディスカウント・イン”
12:30	“ディスカウント・イン”	“ディスカウント・イン”
12:33	“ナタリー”	“ナタリー”
12:37	おれの車	おれの車
12:41	“テディ”	“テディ”
12:53	“レナードへ ナタリー”	“レナードへ ナタリー”
12:55	“ジョン・ギャメル”	“ジョン・ギャメル”
12:59	やつはテディだと	やつはテディだと
13:06	“ウソを信じるな”	“ウソを信じるな”
13:24	ギャメル？	ギャメル？
13:25	レニーか？	レニーか？

13:26	ジョン・ギャメル？	ジョン・ギャメル？
13:27	テディだ すぐに行く	テディだ すぐに行く
13:29	ああ 待ってる	ああ 待ってる
13:56	“やつを捜せ 殺せ”	“やつを捜せ 殺せ”
14:03	“写真 家 車 友 敵”	“写真 家 車 友 敵”
14:06	“弱さに負けるな”	“弱さに負けるな”
14:28	“事実1:男 事実2:白人”	“事実1:男 事実2:白人”
14:31	白人の男	白人の男
14:34	名はジョン	名はジョン
14:37	姓はギャメルの“G”	姓はギャメルの“G”
14:45	麻薬 車のナンバー	麻薬 車のナンバー
14:49	S G13...	S G13...
14:53	... 7 U	... 7 U
15:00	やつだ	やつだ
15:08	やっと見つけたぞ	やっと見つけたぞ
15:18	“やつが犯人だ”	“やつが犯人だ”
15:37	“ジョン・Gが 妻を犯し 殺した”	“ジョン・Gが 妻を犯し 殺した”
16:01	“殺せ”	“殺せ”
16:12	君と前に？ 覚えてない	君と前に？ 覚えてない
16:15	記憶喪失じゃない 新しい記憶が消える	記憶喪失じゃない 新しい記憶が消える
16:19	君と何を話した？	君と何を話した？
16:22	サミーの話か よく例に出す	サミーの話か よく例に出す
16:26	おれと似てるからな	おれと似てるからな
16:29	彼は山ほどメモを取るが 整理できなかつた	彼は山ほどメモを取るが 整理できなかつた
16:35	おれは 彼よりはマシだ	おれは 彼よりはマシだ
16:41	もっと要領がいい	もっと要領がいい
16:44	習慣を身につけてる	習慣を身につけてる
16:47	サミーは やる気がなかった	サミーは やる気がなかった
16:51	おれか？	おれか？
16:52	ああ やらねば	ああ やらねば
17:13	“本日 1:00pm ナタリーから情報”	“本日 1:00pm ナタリーから情報”
17:17	“彼女も恋人を亡くし 憐れみで協力を”	“彼女も恋人を亡くし 憐れみで協力を”

17:39	ナタリー？	ナタリー？
17:39	忘れたの？	忘れたの？
17:41	話してなかったか	話してなかったか
17:43	聞いたわ レニー	聞いたわ レニー
17:45	レナードだ 妻がレニーと	レナードだ 妻がレニーと
17:48	それも聞いたわ	それも聞いたわ
17:49	あの呼び名は苦手だ	あの呼び名は苦手だ
17:54	サングラスを外してくれ	サングラスを外してくれ
18:00	おれに情報を？	おれに情報を？
18:01	そうメモに？	そうメモに？
18:04	紙切れの人生も大変ね	紙切れの人生も大変ね
18:07	買い物リストを間違えて 朝食にパンツ とか	買い物リストを間違えて 朝食にパンツと か
18:12	それでヘンなイレズミを？	それでヘンなイレズミを？
18:16	ああ 本当に大変だ	ああ 本当に大変だ
18:20	君を忘れたのも悪気はない	君を忘れたのも悪気はない
18:25	情報があるわ	情報があるわ
18:28	あの車のナンバー	あの車のナンバー
18:31	車検局に友達がいるの	車検局に友達がいるの
18:35	車の持ち主は—	車の持ち主は—
18:38	ジョン・ギャメル ジョン・Gよ	ジョン・ギャメル ジョン・Gよ
18:41	知り合いか？	知り合いか？
18:42	いいえ でも免許証の顔に 見覚えが	いいえ でも免許証の顔に 見覚えが
18:46	きっとバーの客だわ	きっとバーの客だわ
18:49	ここに 免許証と 車検証のコピーが	ここに 免許証と 車検証のコピーが
18:53	欲しい？	欲しい？
18:54	話はしたろ	話はしたろ
18:57	なぜ聞く？	なぜ聞く？
18:59	でも復讐しても忘れるわ	でも復讐しても忘れるわ
19:02	何があったかも	何があったかも
19:04	妻の復讐だ おれのためじゃない	妻の復讐だ おれのためじゃない
19:08	たとえ忘れても やることに意味がある	たとえ忘れても やることに意味がある
19:12	目を閉じてても世界は消えない	目を閉じてても世界は消えない

19:16	それに たぶん 思い出の写真も撮る	それに たぶん 思い出の写真も撮る
19:20	イレズミも入れるさ	イレズミも入れるさ
19:26	奥さんの話をして	奥さんの話をして
19:30	何で？	何で？
19:31	好きな思い出でしょ？	好きな思い出でしょ？
19:35	きれいだった	きれいだった
19:39	完ぺきだった	完ぺきだった
19:41	言葉の繰り返しはいいわ	言葉の繰り返しはいいわ
19:45	目を閉じて 思い出して	目を閉じて 思い出して
20:00	細かい部分が目に浮かぶ	細かい部分が目に浮かぶ
20:05	言葉にならない ひとつひとつが	言葉にならない ひとつひとつが
20:12	瞬間を感じる	瞬間を感じる
20:15	忘れたくても	忘れたくても
20:20	それらがひとつの姿になる	それらがひとつの姿になる
20:26	失った悲しみ	失った悲しみ
20:34	奪った者が憎い	奪った者が憎い
20:46	住所も入れておいたわ	住所も入れておいたわ
20:50	役に立つわ 町外れの廃屋よ	役に立つわ 町外れの廃屋よ
20:53	知ってる男が取引に使ってた	知ってる男が取引に使ってた
20:59	人は来ない	人は来ない
21:01	完ぺきだ	完ぺきだ
21:05	お礼は？	お礼は？
21:06	お金のためでは	お金のためでは
21:09	ごめん	ごめん
21:10	いいのよ 役に立てれば	いいのよ 役に立てれば
21:15	まだ304号室に？ わたしの部屋にキーが	まだ304号室に？ わたしの部屋にキーが
21:24	ああ	ああ
21:28	いい宿？	いい宿？
21:29	忘れた	忘れた
21:34	わたしたち同じよ	わたしたち同じよ
21:37	お互い 生き残り	お互い 生き残り
21:43	しっかりね	しっかりね
22:13	“サミーを忘れるな”	“サミーを忘れるな”

22:16	彼は顧客だ おれは保険の調査員だった	彼は顧客だ おれは保険の調査員だった
22:20	保険金詐欺を調査する	保険金詐欺を調査する
22:23	人のウソを見抜く それが今 役に立ってる	人のウソを見抜く それが今 役に立ってる
22:28	初対面の相手は 目を見て判断する	初対面の相手は 目を見て判断する
22:34	ウソを見抜くには 相手に喋らせー	ウソを見抜くには 相手に喋らせー
22:37	目や身振りを見る	目や身振りを見る
22:40	鼻を搔(か)くやつは ウソをついてるかー	鼻を搔(か)くやつは ウソをついてるかー
22:44	緊張してる	緊張してる
22:45	人は いろんな理由で緊張する	人は いろんな理由で緊張する
22:49	おれには見抜ける サミーは最初の仕事だった	おれには見抜ける サミーは最初の仕事だった
22:59	レニー	レニー
23:01	まだ いたのか	まだ いたのか
23:02	気が変わった	気が変わった
23:04	みたいだな	みたいだな
23:06	テディだ	テディだ
23:07	記憶の話はしたる？	記憶の話はしたる？
23:09	会うたびにな	会うたびにな
23:11	昼メシをおごる	昼メシをおごる
23:18	サミーの話は？	サミーの話は？
23:21	もう耳にタコだ	もう耳にタコだ
23:23	ジョン・Gは まだここに？	ジョン・Gは まだここに？
23:26	お捜しのジョニー・G だから君もこの町に	お捜しのジョニー・G だから君もこの町に
23:31	レナード 気をつける	レナード 気をつける
23:34	先日 君はハメられて ほかの奴を殺すかもと	先日 君はハメられて ほかの奴を殺すかもと
23:39	おれは事実を追うだけだ どうも	おれは事実を追うだけだ どうも
23:42	メモだけの人生はムリだ	メモだけの人生はムリだ
23:46	メモなど当てにならん	メモなど当てにならん
23:48	記憶もだ	記憶もだ
23:50	記憶の方がもっと悪い	記憶の方がもっと悪い

23:52	目撃者の証言だって 当てにならん	目撃者の証言だって 当てにならん
23:56	警察も 殺人犯を 捕まえるには—	警察も 殺人犯を 捕まえるには—
23:59	事実を集めメモを取り 結論を出す 記憶 憶じゃない	事実を集めメモを取り 結論を出す 記憶 じゃない
24:04	おれも そうやってた	おれも そうやってた
24:07	記憶は 部屋の広さも 車の色も間違える	記憶は 部屋の広さも 車の色も間違える
24:11	記憶は思い込みだ 記録じゃない	記憶は思い込みだ 記録じゃない
24:15	事実とは違ってる	事実とは違ってる
24:18	本気で その男を？	本気で その男を？
24:21	妻を殺し おれの記憶を奪ったやつだ	妻を殺し おれの記憶を奪ったやつだ
24:26	生きる力を壊された	生きる力を壊された
24:32	生きてる	生きてる
24:35	復讐のためだ	復讐のためだ
24:37	見つけてやる	見つけてやる
24:38	君の宿は？	君の宿は？
24:43	ディスカウント・イン	ディスカウント・イン
24:46	キーがない	キーがない
24:48	きっと部屋だろ	きっと部屋だろ
25:05	宿泊者だが キーがない	宿泊者だが キーがない
25:08	やあ レナード	やあ レナード
25:10	たぶん部屋だ	たぶん部屋だ
25:30	ないぞ	ないぞ
25:31	部屋が違う	部屋が違う
25:33	今は304号室だ	今は304号室だ
25:36	ここだろ？	ここだろ？
25:36	違う 行こう	違う 行こう
25:39	おれのメモだ	おれのメモだ
25:45	ここにいたが 今は304号室だ	ここにいたが 今は304号室だ
25:48	いつ いた？	いつ いた？
25:49	先週だ 今はもう1部屋ある	先週だ 今はもう1部屋ある
25:53	なぜ？	なぜ？
25:54	商売がきついし あんたの症状を話したら—	商売がきついし あんたの症状を話したら—

25:57	もう1部屋 貸せて	もう1部屋 貸せて
26:00	今 何部屋だ？	今 何部屋だ？
26:02	2部屋だよ まだな	2部屋だよ まだな
26:07	人を食べ物に？	人を食べ物に？
26:09	どうせ忘れちまう	どうせ忘れちまう
26:11	言いすぎだ	言いすぎだ
26:13	レナード かならず 領収書はもらえ	レナード かならず 領収書はもらえ
26:17	メモしとく	メモしとく
26:19	“1:00pm ナタリーから情報”	“1:00pm ナタリーから情報”
26:22	何時だ？	何時だ？
26:23	1時15分前	1時15分前
26:25	失礼	失礼
26:28	部屋は...	部屋は...
26:41	ナタリー？	ナタリー？
26:42	忘れたの？	忘れたの？
26:44	サミーは最初の仕事だった	サミーは最初の仕事だった
26:47	サミュエル・ジャンクス 奇妙なケースだった	サミュエル・ジャンクス 奇妙なケースだった
26:51	58歳の半引退の会計士 軽い交通事故に遭った	58歳の半引退の会計士 軽い交通事故に遭った
26:56	だが その後おかしくなった	だが その後おかしくなった
27:01	医者は 脳の損傷かと... 確信はない	医者は 脳の損傷かと... 確信はない
27:05	彼は記憶ができなくなり 仕事も何もできない	彼は記憶ができなくなり 仕事も何もできない
27:10	医療費がかさみ 女房が保険の請求を	医療費がかさみ 女房が保険の請求を
27:15	おれは初めての調査で 真剣だった	おれは初めての調査で 真剣だった
27:20	彼は思考は正常だが 記憶ができない	彼は思考は正常だが 記憶ができない
27:24	数分で忘れる	数分で忘れる
27:28	テレビを見ても 物語の最初を忘れる	テレビを見ても 物語の最初を忘れる
27:33	短いCMは好きだ	短いCMは好きだ
27:35	サミー 注射をお願い	サミー 注射をお願い
27:37	おかしいのは—	おかしいのは—
27:39	テレビ・ドラマの筋も 追えない男が—	テレビ・ドラマの筋も 追えない男が—

27:43	複雑なことはできる	複雑なことはできる
27:46	事故前に覚えたことで—	事故前に覚えたことで—
27:50	それに集中できれば...	それに集中できれば...
27:54	医者の話では こういう 短い記憶の喪失 は—	医者の話では こういう 短い記憶の喪失 は—
27:59	稀だが 確かにあると言う	稀だが 確かにあると言う
28:04	彼に会うたびに—	彼に会うたびに—
28:07	彼の目が—	彼の目が—
28:09	わずかに見覚えを示している	わずかに見覚えを示している
28:13	だが彼は覚えてないと	だが彼は覚えてないと
28:16	いいわ	いいわ
28:19	ようこそ	ようこそ
28:21	おれは人が読める ヘタクソな役者め	おれは人が読める ヘタクソな役者め
28:26	おれは疑い 検査を要求した	おれは疑い 検査を要求した
28:32	起きてる	起きてる
28:35	ここは？	ここは？
28:41	寝室だ	寝室だ
28:44	きっと彼女のだ	きっと彼女のだ
28:48	だれだ？	だれだ？
28:58	おれだよ	おれだよ
29:02	眠れた？	眠れた？
29:03	ああ 君は？	ああ 君は？
29:07	まずい 寝すぎたわ	まずい 寝すぎたわ
29:15	ヘンね	ヘンね
29:17	役に立つ 手に電話番号 書くだろ	役に立つ 手に電話番号 書くだろ
29:20	わたし 友達に聞いてみるわ	わたし 友達に聞いてみるわ
29:24	車のナンバー	車のナンバー
29:26	ナンバーか	ナンバーか
29:28	ジョン・Gのね	ジョン・Gのね
29:34	腿にイレズミが	腿にイレズミが
29:54	“ナタリー”	“ナタリー”
29:58	“彼女も恋人を亡くし 憐れみで協力を”	“彼女も恋人を亡くし 憐れみで協力を”
30:07	この州の車なら 数分で記録が分かるわ	この州の車なら 数分で記録が分かるわ

30:12	あとで電話を	あとで電話を
30:14	今 会う約束を 電話は苦手だ	今 会う約束を 電話は苦手だ
30:27	最高だよ	最高だよ
30:30	こんな風に力になってくれて	こんな風に力になってくれて
30:34	あなたが助けてくれたからよ	あなたが助けてくれたからよ
30:50	今度 会うとき わたしを覚えてる？	今度 会うとき わたしを覚えてる？
31:11	きっとね	きっとね
31:14	すまない	すまない
31:19	帰る前に シャツを返して	帰る前に シャツを返して
31:38	レニー	レニー
31:40	まだ いたのか	まだ いたのか
31:42	サミーは終わってたが—	サミーは終わってたが—
31:45	まだ可能性はあった 条件反射だ	まだ可能性はあった 条件反射だ
31:49	反復によって ものを学べる	反復によって ものを学べる
31:52	自転車と同じだ 練習がものを言う	自転車と同じだ 練習がものを言う
31:55	記憶とは違う脳の部分だ	記憶とは違う脳の部分だ
31:58	彼にそのテストを してもらった	彼にそのテストを してもらった
32:01	好きなのを 3つ取って	好きなのを 3つ取って
32:03	これがテスト？	これがテスト？
32:06	わたしは公認会計士だぞ	わたしは公認会計士だぞ
32:09	すまん	すまん
32:15	何だ？	何だ？
32:16	テストです	テストです
32:17	何のテストだ ヤブ医者め	何のテストだ ヤブ医者め
32:21	いくつか電気で ビリッと来る	いくつか電気で ビリッと来る
32:24	それを何度も繰り返す	それを何度も繰り返す
32:27	それでサミーが—	それでサミーが—
32:29	記憶でなく反射的に それを避ければ成功だ	記憶でなく反射的に それを避ければ成功だ
32:54	ナタリーだな	ナタリーだな
32:55	ドッドって？	ドッドって？
33:00	片づいたのね	片づいたのね
33:02	おれに何を？	おれに何を？

33:03	入って	入って
33:08	そいつは？	そいつは？
33:09	静かに	静かに
33:11	あなたは力を貸してくれただけ	あなたは力を貸してくれただけ
33:15	何でおれが？	何でおれが？
33:16	この傷を見て力になると	この傷を見て力になると
33:19	あの男が傷を？	あの男が傷を？
33:20	彼に殴られたあとすぐあなたに会って 助けてと	彼に殴られたあとすぐあなたに会って 助けてと
33:25	それで力に？	それで力に？
33:28	だれかがおれに違うやつを殺させよう と	だれかがおれに違うやつを殺させよう と
33:33	彼を？	彼を？
33:34	殺したの？	殺したの？
33:35	まさか	まさか
33:37	ちょっと座って	ちょっと座って
33:40	こいつはあなたと関係ないわ	こいつはあなたと関係ないわ
33:44	あなたの協力は感謝してる	あなたの協力は感謝してる
33:47	焼き捨てる	焼き捨てる
33:51	あなたが助けると言ったのよ	あなたが助けると言ったのよ
33:54	もっと自分を信じて何も分からないんだ だから	もっと自分を信じて何も分からないんだ から
33:59	分かることもある	分かることもある
34:01	どんな？	どんな？
34:04	このノックの音	このノックの音
34:06	この感触	この感触
34:09	これは確かだ	これは確かだ
34:11	これも一種の記憶だ	これも一種の記憶だ
34:14	おれはいろいろ覚えてる	おれはいろいろ覚えてる
34:19	世界の感触	世界の感触
34:21	彼女も...	彼女も...
34:29	死んだ	死んだ
34:31	だから今は無意味だ メモはしてるがな	だから今は無意味だ メモはしてるがな

34:34	リラックスを	リラックスを
34:37	リラックスなんて	リラックスなんて
34:41	上着を脱いで	上着を脱いで
34:50	タイプじゃないけど	タイプじゃないけど
35:00	逆だわ	逆だわ
35:03	来て	来て
35:05	来て	来て
35:28	ここには？	ここには？
35:31	たぶん やつを見つけたら...	たぶん やつを見つけたら...
35:36	わたしも恋人を	わたしも恋人を
35:41	気の毒に	気の毒に
35:43	このジミーよ	このジミーよ
35:45	どうした？	どうした？
35:46	人に会いに行って 戻ってこなかった	人に会いに行って 戻ってこなかった
35:50	だれに会いに？	だれに会いに？
35:52	テディって男	テディって男
35:55	警察は？	警察は？
35:57	ジミーなんて気にしてない	ジミーなんて気にしてない
36:01	このジョン・Gって男を見つけたら—	このジョン・Gって男を見つけたら—
36:07	どうするの？	どうするの？
36:10	殺す	殺す
36:14	捜すの手伝うわ	捜すの手伝うわ
36:21	いつから おれは1人なのか	いつから おれは1人なのか
36:28	ふと目覚めると女房がいない	ふと目覚めると女房がいない
36:33	トイレでも行ったように	トイレでも行ったように
36:40	でも なぜか彼女は 決して戻らないと知ってる	でも なぜか彼女は 決して戻らないと知ってる
36:52	もし ベッドの 彼女のいた場所を触れば—	もし ベッドの 彼女のいた場所を触れば—
36:59	きっと冷たい	きっと冷たい
37:04	だが触れない	だが触れない
37:11	彼女は戻らない	彼女は戻らない
37:14	目覚めたとき 彼女を思い出すのもつら	目覚めたとき 彼女を思い出すのもつらい

い

37:20	ただ いつから 1人か 知らずに横たわって てる	ただ いつから 1人か 知らずに横たわっ てる
37:30	そんなおれが癒(いや)されるのか	そんなおれが癒(いや)されるのか
37:37	時間を知らないおれが 癒されるのか	時間を知らないおれが 癒されるのか
38:56	“彼女も恋人を亡くし 憐れみで協力を”	“彼女も恋人を亡くし 憐れみで協力を”
39:26	テストは続いた	テストは続いた
39:28	いつも同じものでだ	いつも同じものでだ
39:32	クソッ！	クソッ！
39:33	テストです	テストです
39:34	ヤブ医者が	ヤブ医者が
39:36	記憶がなくとも 感覚で 間違いに気づく べきだ	記憶がなくとも 感覚で 間違いに気づく べきだ
39:42	サミーは まったく 反応しなかった	サミーは まったく 反応しなかった
39:46	つまり彼の症状は 心理的なものだった	つまり彼の症状は 心理的なものだった
39:50	保険は心の病には払わない	保険は心の病には払わない
39:54	彼の女房の借金は かさんだ	彼の女房の借金は かさんだ
39:59	テストは失敗 彼はダメだった	テストは失敗 彼はダメだった
40:02	おれは大丈夫	おれは大丈夫
40:04	サミーと違って 習慣や手順を知ってる	サミーと違って 習慣や手順を知ってる
40:09	条件反射だ	条件反射だ
40:11	感覚がある	感覚がある
40:21	起きてる	起きてる
40:24	ここは？	ここは？
40:27	モーテルか	モーテルか
40:35	平凡なモーテルの部屋だ	平凡なモーテルの部屋だ
40:41	引出しにも何もない	引出しにも何もない
40:45	ギデオン協会の 聖書だけが...	ギデオン協会の 聖書だけが...
41:04	開けるよ	開けるよ
41:06	待て	待て
41:08	ドアを開ける	ドアを開ける
41:12	レニー	レニー
41:13	“テディ”	“テディ”

41:16	開けるって	開けるって
41:25	テディ	テディ
41:26	いい加減にしる	いい加減にしる
41:41	そうか	そうか
41:43	スケベな お隣だ	スケベな お隣だ
41:45	用は？	用は？
41:47	君が電話で おれを呼んだ	君が電話で おれを呼んだ
41:50	感謝のない友達だな	感謝のない友達だな
41:54	おれはつまらん男だがね	おれはつまらん男だがね
41:58	何だ？	何だ？
42:06	だれだ？	だれだ？
42:06	知らないか？	知らないか？
42:07	何でおれが？	何でおれが？
42:09	待て ジョン・Gか？	待て ジョン・Gか？
42:12	たぶん違う	たぶん違う
42:13	メモしなかったのか？	メモしなかったのか？
42:15	その前に眠った	その前に眠った
42:17	まったく	まったく
42:20	聞けよ	聞けよ
42:26	名前は？	名前は？
42:27	お前だ	お前だ
42:29	ドッド	ドッド
42:30	だれが？	だれが？
42:32	こんな目に？	こんな目に？
42:33	お前だ	お前だ
42:38	殺しはお断りだ	殺しはお断りだ
42:40	ちょっと待て	ちょっと待て
42:45	“ドッド”	“ドッド”
42:46	“消せ ナタリーに聞け”	“消せ ナタリーに聞け”
42:48	ナタリーってだれだ？	ナタリーってだれだ？
42:51	知ってるかも	知ってるかも
42:52	あいつを追い出す	あいつを追い出す
42:55	待て	待て

42:58	やつ 車はあるだろ？	やつ 車はあるだろ？
43:00	町を出なければ殺すと言え	町を出なければ殺すと言え
43:04	縛ったまま外へ？	縛ったまま外へ？
43:06	ここへは？	ここへは？
43:07	知らない	知らない
43:08	知らんだと	知らんだと
43:12	おれの部屋じゃない やつのだ 行こう	おれの部屋じゃない やつのだ 行こう
43:16	放っては行けない	放っては行けない
43:18	何で？	何で？
43:18	メイドがやつを見つけて 警察に通報される	メイドがやつを見つけて 警察に通報される
43:25	じゃ やつをほどいて 銃を突きつけて外に出よう	じゃ やつをほどいて 銃を突きつけて外に出よう
43:30	銃なんて持ってない	銃なんて持ってない
43:33	やつのだ おれが持ってるわけない	やつのだ おれが持ってるわけない
43:38	頼むぜ	頼むぜ
43:47	どれだ？	どれだ？
43:51	車を頂いちまおう	車を頂いちまおう
43:54	黙れ	黙れ
43:55	君はジャガーだからな	君はジャガーだからな
43:57	乗れ	乗れ
43:59	君はついてこい	君はついてこい
44:00	キーを	キーを
44:02	自分の車でだ	自分の車でだ
44:32	ビビってたか？	ビビってたか？
44:34	そのヒゲのせいだ	そのヒゲのせいだ
44:36	よせよ	よせよ
44:37	車 おしかった	車 おしかった
44:38	これは？	これは？
44:40	お前のと替えるか？	お前のと替えるか？
44:45	次は？	次は？
44:47	事情を確かめる	事情を確かめる
44:57	ナタリーだな	ナタリーだな

44:58	ドッドって？	ドッドって？
45:02	サミーの女房は彼を支え 保険会社と戦っていた	サミーの女房は彼を支え 保険会社と戦っていた
45:09	金目当てじゃない	金目当てじゃない
45:12	サミーは詐欺ではない	サミーは詐欺ではない
45:14	サミー お願いよ	サミー お願いよ
45:16	ただ心の病だということだ	ただ心の病だということだ
45:20	ペンをポケットに	ペンをポケットに
45:23	彼女は納得しない	彼女は納得しない
45:25	どうした？	どうした？
45:26	どうしたじゃないわ もっとしっかりしてよ	どうしたじゃないわ もっとしっかりしてよ
45:31	彼女は心の問題なら きっと治ると思ってた	彼女は心の問題なら きっと治ると思ってた
45:36	エレンが	エレンが
45:37	エレンは今日 来れないわ	エレンは今日 来れないわ
45:40	ごめんよ すまない 頑張るよ	ごめんよ すまない 頑張るよ
45:44	もっとよ	もっとよ
45:49	そこで おれは女房に 疑いの種をくれてやった	そこで おれは女房に 疑いの種をくれてやった
45:54	医者にやったように	医者にやったように
45:57	彼がウソだとは言っていない	彼がウソだとは言っていない
46:05	おれ 酔ってないぞ	おれ 酔ってないぞ
47:21	お部屋の掃除です	お部屋の掃除です
47:23	あとにしる	あとにしる
47:24	どうも	どうも
47:55	“ドッド テディに連絡を ナタリーのために消せ”	“ドッド テディに連絡を ナタリーのために消せ”
48:05	“ドッド”	“ドッド”
48:11	“消せ ナタリーに聞け”	“消せ ナタリーに聞け”
48:17	“テディ”	“テディ”
48:29	番号を残してくれ	番号を残してくれ
48:32	テディに伝言だ	テディに伝言だ
48:34	クレスト・インの 6号室にいる 来てく	クレスト・インの 6号室にいる 来てく

	れ	れ
48:38	すぐに レナードだ	すぐに レナードだ
48:57	夫人はサミーに 回復を迫ったがー	夫人はサミーに 回復を迫ったがー
49:01	記憶はムリに戻せない	記憶はムリに戻せない
49:05	掛け直してくれ	掛け直してくれ
49:29	おれは何をしてる	おれは何をしてる
49:33	やつを追ってる	やつを追ってる
49:38	違う やつに追われてる	違う やつに追われてる
50:08	“ドッド 白人 5番通りのクレスト・イン”	“ドッド 白人 5番通りのクレスト・イン”
50:13	先手を取ってやる	先手を取ってやる
50:20	“クレスト・イン”	“クレスト・イン”
50:50	“6号室”	“6号室”
50:52	クソッ!	クソッ!
50:56	ごめんよ	ごめんよ
51:31	武器が要る	武器が要る
51:37	これでいい	これでいい
52:01	おれ 酔ってないぞ	おれ 酔ってないぞ
52:14	“事実5 麻薬に接触”	“事実5 麻薬に接触”
52:46	知ってるやつか?	知ってるやつか?
52:49	みたいだが	みたいだが
52:55	何だ?	何だ?
53:10	いい車だな	いい車だな
53:11	どうも	どうも
53:12	どこで?	どこで?
53:14	買う気か?	買う気か?
53:15	おれをナメてんのか	おれをナメてんのか
53:17	怒るなよ	怒るなよ
53:30	おれは何をしてる	おれは何をしてる
53:34	“事実5 麻薬に接触”	“事実5 麻薬に接触”
53:42	だれだ?	だれだ?
55:03	痛い!	痛い!
55:05	やめて	やめて

55:37	またそれを？	またそれを？
55:39	面白いの	面白いの
55:41	何千回 読んだ？	何千回 読んだ？
55:43	楽しいわ	楽しいわ
55:46	筋が分かってるのに？	筋が分かってるのに？
55:48	いいでしょ？ あなたに迷惑かけてないわ	いいでしょ？ あなたに迷惑かけてないわ
55:54	放っというて お願い	放っというて お願い
56:08	きっと前にも—	きっと前にも—
56:12	君の物を山ほど焼いた	君の物を山ほど焼いた
56:17	でも忘れられない	でも忘れられない
56:39	“事実5”	“事実5”
56:42	おれの発見と一致してる	おれの発見と一致してる
56:46	もう少し 麻薬の件を 待ってくれ	もう少し 麻薬の件を 待ってくれ
56:58	警察が 家の外の車に 麻薬があったと	警察が 家の外の車に 麻薬があったと
57:02	盗難車で やつの指紋も	盗難車で やつの指紋も
57:04	保険調査で知り合った警察に 資料をもらった	保険調査で知り合った警察に 資料をもらった
57:09	おれは全部を一度に 覚えておくことはできない	おれは全部を一度に 覚えておくことはできない
57:13	部分にまとめてる	部分にまとめてる
57:15	数ページ 抜けてる	数ページ 抜けてる
57:19	この黒消しは？	この黒消しは？
57:21	ジョン・Gだが—	ジョン・Gだが—
57:23	車の中味は予想通り 警察はあえて追わなかった	車の中味は予想通り 警察はあえて追わなかった
58:04	ハニー	ハニー
58:07	もう遅い	もう遅い
58:31	大丈夫か？	大丈夫か？
58:51	どうした？	どうした？
58:56	効いた？	効いた？
59:00	何よ ドアを開けてたから？	何よ ドアを開けてたから？
59:07	出てっくれ	出てっくれ
59:30	車の麻薬だが 納得できない	車の麻薬だが 納得できない

59:34	やつは中毒で 買う金が 目当てだったと 言うがー	やつは中毒で 買う金が 目当てだったと 言うがー
59:38	あんなに車にあって なぜ家に押し入 る？	あんなに車にあって なぜ家に押し入る？
59:42	やつはわざと置いていったんだ	やつはわざと置いていったんだ
59:47	本当か？	本当か？
59:50	その通り やつは売人だ	その通り やつは売人だ
59:55	待て	待て
1:00:01	“事実5 麻薬の売人”	“事実5 麻薬の売人”
1:00:07	少し見えた	少し見えた
1:00:10	“ディスカウント・イン”	“ディスカウント・イン”
1:00:24	“ディスカウント・イン”	“ディスカウント・イン”
1:01:01	“デート・クラブ”	“デート・クラブ”
1:01:05	ああ 金髪でいい	ああ 金髪でいい
1:01:10	らしいな	らしいな
1:01:12	ディスカウント・イン 304号室 レナ ードだ	ディスカウント・イン 304号室 レナ ードだ
1:01:18	それで？	それで？
1:01:20	おれが眠るのを待ってトイレのドアを ボタンと	おれが眠るのを待ってトイレのドアをバ タンと
1:01:25	ボタンと？	ボタンと？
1:01:25	おれを目覚めさす	おれを目覚めさす
1:01:27	それだけ？	それだけ？
1:01:28	そうだ	そうだ
1:01:32	これを部屋に広げてくれ	これを部屋に広げてくれ
1:01:38	ここを君の寝室みたいに	ここを君の寝室みたいに
1:01:53	着ける？	着ける？
1:01:55	適当に脱いだばかりみたいに	適当に脱いだばかりみたいに
1:02:01	使うな ごめんよ	使うな ごめんよ
1:02:05	部屋に広げるだけだ	部屋に広げるだけだ
1:02:07	君の物みたいに	君の物みたいに
1:02:14	構わないわ	構わないわ
1:02:41	警察を責められない おれの症状は難し い	警察を責められない おれの症状は難しい

1:02:45	サミーの女房だって	サミーの女房だって
1:02:49	懸命に回復させようと	懸命に回復させようと
1:02:51	彼女は オフィスにまで来た	彼女は オフィスにまで来た
1:02:55	サミーの状態を話し始めた	サミーの状態を話し始めた
1:02:58	お手間を	お手間を
1:02:59	彼女はサミーに 食べ物を隠させ—	彼女はサミーに 食べ物を隠させ—
1:03:02	食事を与えず 隠した場所を 思い出させ ようと	食事を与えず 隠した場所を 思い出させ ようと
1:03:08	昔のサミーに戻りたいんだ	昔のサミーに戻りたいんだ
1:03:11	あの人がダメしてるとおっしゃったけ ど...	あの人がダメしてるとおっしゃったけ ど...
1:03:14	彼がダメしてるとは 言ってません	彼がダメしてるとは 言ってません
1:03:17	彼の症状は...	彼の症状は...
1:03:19	あなたの正直な意見を 伺いたいの	あなたの正直な意見を 伺いたいの
1:03:23	支払いの最終結論が 出るまでは	支払いの最終結論が 出るまでは
1:03:26	不服申請はしないわ	不服申請はしないわ
1:03:28	じゃ なぜ？	じゃ なぜ？
1:03:29	知りたいの あの—	知りたいの あの—
1:03:32	本当に 植物状態には 見えないの	本当に 植物状態には 見えないの
1:03:35	わたしには昔のサミーよ	わたしには昔のサミーよ
1:03:40	きっと あの— 病気だと思っ込んでい るだけ—	きっと あの— 病気だと思っ込んでい るだけ—
1:03:44	ちゃんと話せば 普通に戻るんじゃない かと	ちゃんと話せば 普通に戻るんじゃないか と
1:03:51	もし...	もし...
1:03:55	あの— 人 本当に 昔のサミーでないのなら —	あの— 人 本当に 昔のサミーでないのなら —
1:03:58	あきらめて 今のサミーを 愛せるのだけ ど	あきらめて 今のサミーを 愛せるのだけ ど
1:04:05	まだ あきらめられないわ	まだ あきらめられないわ
1:04:08	わたしに何を？	わたしに何を？
1:04:09	少しでいいから 会社のことは忘れて—	少しでいいから 会社のことは忘れて—
1:04:13	サミーがダメしてるのか 教えて	サミーがダメしてるのか 教えて
1:04:18	あなたの本当の気持ちを 聞きたいの	あなたの本当の気持ちを 聞きたいの

1:04:27	彼は肉体的には 記憶をつかさどれます	彼は肉体的には 記憶をつかさどれます
1:04:39	ありがとう	ありがとう
1:04:42	彼女は 何か答えが 欲しかったんだ	彼女は 何か答えが 欲しかったんだ
1:04:45	たとえ どんな答えでも	たとえ どんな答えでも
1:04:48	信じることを	信じることを
1:05:05	車はロックしろ	車はロックしろ
1:05:07	だれだ！	だれだ！
1:05:08	ティだよ	ティだよ
1:05:10	証拠は？	証拠は？
1:05:11	サミーだ 知ってるだろ 君が話した	サミーだ 知ってるだろ 君が話した
1:05:16	まったく！	まったく！
1:05:17	何で おれの車に？	何で おれの車に？
1:05:19	冗談まで忘れたか？ なぜ君はここに？	冗談まで忘れたか？ なぜ君はここに？
1:05:23	仕事がある	仕事がある
1:05:25	レニー 聞け	レニー 聞け
1:05:27	君の仕事は ほぼ終わった	君の仕事は ほぼ終わった
1:05:30	あとはナタリーだ	あとはナタリーだ
1:05:31	だれだ？	だれだ？
1:05:32	今 だれの家から出てきた？	今 だれの家から出てきた？
1:05:38	そうだ 写真を見る 彼女のもある	そうだ 写真を見る 彼女のもある
1:05:43	いい写真だ	いい写真だ
1:05:46	メモしとけ 信用できんぞ	メモしとけ 信用できんぞ
1:05:50	何で？	何で？
1:05:51	彼女はこのスーツも車も見た	彼女はこのスーツも車も見た
1:05:54	今後 自分が困らないよう 考えるはずだ	今後 自分が困らないよう 考えるはずだ
1:06:00	君と一晩寝ただろ もう戻るな	君と一晩寝ただろ もう戻るな
1:06:04	モーテルに行け	モーテルに行け
1:06:06	おれが来てよかった ヤバい女だ	おれが来てよかった ヤバい女だ
1:06:08	何がヤバい？	何がヤバい？
1:06:10	ヤクに関わってる	ヤクに関わってる
1:06:12	これを見る	これを見る
1:06:15	彼女の働いてるバーだ 彼氏はヤクの売人	彼女の働いてるバーだ 彼氏はヤクの売人

1:06:19	彼女はその連絡係だ	彼女はその連絡係だ
1:06:21	男はこの裏に指示を書く	男はこの裏に指示を書く
1:06:24	答えを酒と一緒に男に戻す	答えを酒と一緒に男に戻す
1:06:27	だから？	だから？
1:06:29	彼女はヤバくなったら 君を身代わりに使う気だ	彼女はヤバくなったら 君を身代わりに使う気だ
1:06:33	だれから？	だれから？
1:06:35	彼氏の行方を追ってる男だ	彼氏の行方を追ってる男だ
1:06:38	そいつらが来る カタをつけにな	そいつらが来る カタをつけにな
1:06:41	その始末を君にさせる気だ	その始末を君にさせる気だ
1:06:44	君かも知れん 違うか？	君かも知れん 違うか？
1:06:48	おれが君の始末を？	おれが君の始末を？
1:06:50	いや	いや
1:06:53	彼女はおれを知らない	彼女はおれを知らない
1:06:56	なぜ尾(つ)ける？	なぜ尾(つ)ける？
1:06:57	助けたい	助けたい
1:07:00	彼女は君の事件のことなど 知らない メモしとけ	彼女は君の事件のことなど 知らない メモしとけ
1:07:06	彼女が君を助けるのは 自分のためだ	彼女が君を助けるのは 自分のためだ
1:07:10	ウソじゃない このペンでメモしとけ	ウソじゃない このペンでメモしとけ
1:07:16	あの女は信じるな	あの女は信じるな
1:07:25	これで幸せか？	これで幸せか？
1:07:27	まだムリだ	まだムリだ
1:07:29	何で？	何で？
1:07:30	そのうち人が 疑問に思い始めるぞ	そのうち人が 疑問に思い始めるぞ
1:07:34	何を？	何を？
1:07:35	君が考えるべき疑問だ	君が考えるべき疑問だ
1:07:37	どんな？	どんな？
1:07:38	このスーツや車は？	このスーツや車は？
1:07:40	買った	買った
1:07:41	何で？	何で？
1:07:42	妻が死んで 保険金が入った	妻が死んで 保険金が入った
1:07:47	悲しみにくれて ジャガーを買ったか	悲しみにくれて ジャガーを買ったか

1:07:53	覚えてないだろ？	覚えてないだろ？
1:07:56	自分がだれかも	自分がだれかも
1:07:57	知ってる	知ってる
1:07:58	記憶喪失じゃない	記憶喪失じゃない
1:08:00	事件の前はすべて覚えてる 名前も生まれも...	事件の前はすべて覚えてる 名前も生まれも...
1:08:04	それは昔の君だ 今の自分は分かってない	それは昔の君だ 今の自分は分かってない
1:08:09	あの事件のあと どうなった？	あの事件のあと どうなった？
1:08:13	探偵のマネをしてるが それだっていつからだ？	探偵のマネをしてるが それだっていつからだ？
1:08:19	例えばだ	例えばだ
1:08:21	保険屋の頃に こんな高級な服を？	保険屋の頃に こんな高級な服を？
1:08:24	保険屋じゃない 調査員だ	保険屋じゃない 調査員だ
1:08:26	その通りだ	その通りだ
1:08:28	自分の調査もしてみる	自分の調査もしてみる
1:08:31	忠告をどうも	忠告をどうも
1:08:35	あの家には戻るな	あの家には戻るな
1:08:39	町外れのモーテルに	町外れのモーテルに
1:08:42	“ディスカウント・イン”	“ディスカウント・イン”
1:08:44	楽しかったよ	楽しかったよ
1:08:53	“彼女を信じるな”	“彼女を信じるな”
1:08:57	“やつのウソを信じるな”	“やつのウソを信じるな”
1:09:12	自分の部屋が要る	自分の部屋が要る
1:09:22	おれに責任はない	おれに責任はない
1:09:25	調査員だ 医者じゃない	調査員だ 医者じゃない
1:09:29	ああ たぶんね	ああ たぶんね
1:09:31	ほかに問題はある	ほかに問題はある
1:09:35	法的責任 経済的...	法的責任 経済的...
1:09:38	“電話には出るな”	“電話には出るな”
1:09:42	だれだ？	だれだ？
1:09:55	メモだ メモを取れ 集中しろ 忘れるな	メモだ メモを取れ 集中しろ 忘れるな
1:10:07	どうした？	どうした？

1:10:08	あいつに殴られたのよ	あいつに殴られたのよ
1:10:10	だれに？	だれに？
1:10:12	だれ？	だれ？
1:10:14	ドッドが殴ったのよ	ドッドが殴ったのよ
1:10:16	なぜ？	なぜ？
1:10:17	あなたがドッドに テディの 話をして来 いと言うから	あなたがドッドに テディの 話をして来 いと言うから
1:10:22	落ちつくんだ	落ちつくんだ
1:10:24	ここは安全だ	ここは安全だ
1:10:28	さあ 座れ	さあ 座れ
1:10:30	座って	座って
1:10:32	ここへ	ここへ
1:10:35	大丈夫だ	大丈夫だ
1:10:37	氷で冷やそう	氷で冷やそう
1:10:47	これを	これを
1:10:55	言われた通りにしたわ	言われた通りにしたわ
1:10:58	ドッドの所へ行きー	ドッドの所へ行きー
1:11:01	わたしはジミーのお金も クスリもー	わたしはジミーのお金も クスリもー
1:11:06	持ってないと	持ってないと
1:11:08	きっとテディが盗ったって	きっとテディが盗ったって
1:11:12	やつは何て？	やつは何て？
1:11:15	信じなかった	信じなかった
1:11:20	明日までに ヤクを持ってこないと殺す って	明日までに ヤクを持ってこないと殺す って
1:11:28	やつはどこだ？	やつはどこだ？
1:11:30	どうして？	どうして？
1:11:32	おれが行く	おれが行く
1:11:33	それで？	それで？
1:11:34	やつを殴って テディを捜せと	やつを殴って テディを捜せと
1:11:38	殺されるわ レニー	殺されるわ レニー
1:11:42	女房がそう呼んだ	女房がそう呼んだ
1:11:46	嫌だった	嫌だった
1:11:50	あいつはとても危険よ ほかの手を考え	あいつはとても危険よ ほかの手を考えて

て

1:11:54	いや どんな顔か教える	いや どんな顔か教える
1:11:58	居場所も	居場所も
1:12:00	ペンは？	ペンは？
1:12:02	バッグに	バッグに
1:12:13	向こうが あなたを 見つけるわ	向こうが あなたを 見つけるわ
1:12:16	何で？	何で？
1:12:17	あなたの車を教えた	あなたの車を教えた
1:12:20	なぜ？	なぜ？
1:12:23	ひどく殴られたから	ひどく殴られたから
1:12:27	すべて書け	すべて書け
1:12:44	気をつけて	気をつけて
1:12:46	心配ない	心配ない
1:12:56	車はロックしろ	車はロックしろ
1:12:57	だれだ？	だれだ？
1:12:59	“電話には出るな”	“電話には出るな”
1:13:15	フロントか バート 21号室のレナード だ	フロントか バート 21号室のレナード だ
1:13:19	電話は繋ぐな	電話は繋ぐな
1:13:22	全部だ	全部だ
1:13:35	どうした？	どうした？
1:13:35	もう来たわ	もう来たわ
1:13:37	だれが？	だれが？
1:13:38	ドッドってやつ	ドッドってやつ
1:13:39	何で？	何で？
1:13:40	ジミーの金を わたしが盗ったって	ジミーの金を わたしが盗ったって
1:13:44	本当に？	本当に？
1:13:46	いいえ	いいえ
1:13:51	どういうことだ？	どういうことだ？
1:13:52	ファック！	ファック！
1:13:53	まったく何も知らなくて 幸せな男ね	まったく何も知らなくて 幸せな男ね
1:13:57	おれは記憶が	おれは記憶が
1:13:58	そんなの 知ってるわ	そんなの 知ってるわ

1:14:01	あんたより詳しくね	あんたより詳しくね
1:14:04	どうした？	どうした？
1:14:05	ジミーが テディに会いに行き—	ジミーが テディに会いに行き—
1:14:08	大金を持ったまま消えた	大金を持ったまま消えた
1:14:11	相棒はわたしがハメたと テディってだ れ？	相棒はわたしがハメたと テディってだ れ？
1:14:15	知らない	知らない
1:14:15	ウソよ！	ウソよ！
1:14:17	助けて	助けて
1:14:17	どうやって？	どうやって？
1:14:19	ドッドを消して	ドッドを消して
1:14:22	殺して 払うわ	殺して 払うわ
1:14:24	おれが金で殺しを？	おれが金で殺しを？
1:14:26	じゃ何 愛？ 何なら殺すの？	じゃ何 愛？ 何なら殺すの？
1:14:30	奥さんのため？	奥さんのため？
1:14:32	別だ	別だ
1:14:33	殺しは一緒よ	殺しは一緒よ
1:14:35	女房の話はよせ	女房の話はよせ
1:14:36	だれの話だってするわ	だれの話だってするわ
1:14:39	奥さんを売女と呼んでも 忘れるくせに	奥さんを売女と呼んでも 忘れるくせに
1:14:44	あんたは怖さすら分らない	あんたは怖さすら分らない
1:14:47	おれとは関係ないだろ	おれとは関係ないだろ
1:14:49	あるかもよ 何も知らないで！	あるかもよ 何も知らないで！
1:14:54	怒りはするの？	怒りはするの？
1:14:57	最低の男ね	最低の男ね
1:15:00	わたしは何でも言うわ	わたしは何でも言うわ
1:15:02	どうせ あんたは脳タリンよ	どうせ あんたは脳タリンよ
1:15:05	あんたを利用してやる	あんたを利用してやる
1:15:08	いくらでも言ってやるわ あんたは大バ カ者だもの	いくらでも言ってやるわ あんたは大バ カ者だもの
1:15:14	ペンがないの？ 残念ね	ペンがないの？ 残念ね
1:15:17	ナタリーが女房を売女って 呼ぶと メモ できたのに	ナタリーが女房を売女って 呼ぶと メモ できたのに

1:15:23	もうよせ	もうよせ
1:15:24	淫売の女房！	淫売の女房！
1:15:29	症状を調べたわ	症状を調べたわ
1:15:32	短い記憶をなくすのって性病が原因だ って	短い記憶をなくすのって性病が原因だっ て
1:15:36	きっとあんたの淫売の女房がー	きっとあんたの淫売の女房がー
1:15:39	病気持ちの男とやりすぎて移ったのよ	病気持ちの男とやりすぎて移ったのよ
1:15:44	あんたって可哀想な男ね	あんたって可哀想な男ね
1:15:50	何でも言ってやるわ	何でも言ってやるわ
1:15:52	どうせ忘れてー	どうせ忘れてー
1:15:56	ずっと仲良し	ずっと仲良し
1:15:59	恋人になれるかもね	恋人になれるかもね
1:16:04	ファック	ファック
1:16:11	またね	またね
1:16:19	集中しろ ペンを	集中しろ ペンを
1:16:23	メモを メモを取れ	メモを メモを取れ
1:16:27	集中だ 集中しろ	集中だ 集中しろ
1:16:30	忘れるな 忘れるな	忘れるな 忘れるな
1:16:37	ペンを見つける	ペンを見つける
1:16:39	メモを	メモを
1:16:42	起こったことを正確に	起こったことを正確に
1:16:44	急げ ペンはどこだ 早く！	急げ ペンはどこだ 早く！
1:16:48	集中しろ	集中しろ
1:16:50	忘れるな ペンを起こったことをメモ しろ	忘れるな ペンを起こったことをメモし る
1:16:56	忘れるな ペンを	忘れるな ペンを
1:17:07	どうした？	どうした？
1:17:08	あいつに殴られたのよ	あいつに殴られたのよ
1:17:10	だれに？	だれに？
1:17:12	だれ？ ドッドが殴ったのよ	だれ？ ドッドが殴ったのよ
1:17:31	フロントのバートだ	フロントのバートだ
1:17:35	電話を繋ぐなと言ったけど今警察が電 話に	電話を繋ぐなと言ったけど今警察が電 話に

1:17:40	警察？	警察？
1:17:41	そいつ あんたが 聞きたい話だって	そいつ あんたが 聞きたい話だって
1:17:45	電話は嫌いだ 話すときは会う	電話は嫌いだ 話すときは会う
1:17:54	どうぞ ソファに座って ラクよ	どうぞ ソファに座って ラクよ
1:17:59	どうぞ	どうぞ
1:18:07	どの位 掛かるの？	どの位 掛かるの？
1:18:11	奥さん殺しを見つけるのに	奥さん殺しを見つけるのに
1:18:15	そいつが まだ町にいるか どうかだが—	そいつが まだ町にいるか どうかだが—
1:18:19	そいつの ファイルがある	そいつの ファイルがある
1:18:24	聞いていい？	聞いていい？
1:18:25	そんなに情報があって なぜ警察は見つけないの？	そんなに情報があって なぜ警察は見つけないの？
1:18:31	捜してない	捜してない
1:18:33	どうして？	どうして？
1:18:34	存在しないと	存在しないと
1:18:37	おれは覚えてることを話した 眠ってて—	おれは覚えてることを話した 眠ってて—
1:18:42	ふと目覚めた	ふと目覚めた
1:18:48	妻がいなくて ベッドが冷えていた	妻がいなくて ベッドが冷えていた
1:19:51	もう1人いたんだ	もう1人いたんだ
1:19:54	後ろから殴られた それが最後の記憶だ	後ろから殴られた それが最後の記憶だ
1:19:58	だが警察は信じなかった	だが警察は信じなかった
1:20:00	銃や何かは 警察は何と説明を？	銃や何かは 警察は何と説明を？
1:20:07	ジョン・Gは利口だった	ジョン・Gは利口だった
1:20:11	死んだやつの銃を取って おれを殴った 棒と取り替えた	死んだやつの銃を取って おれを殴った 棒と取り替えた
1:20:17	おれの拳銃と 自分の車は置いて行った	おれの拳銃と 自分の車は置いて行った
1:20:21	死んだ男は おれを殴った棒を持ってた	死んだ男は おれを殴った棒を持ってた
1:20:26	あとは おれの拳銃 それで話は完結だ	あとは おれの拳銃 それで話は完結だ
1:20:32	おれは違うと言ったが 記憶障害だ	おれは違うと言ったが 記憶障害だ
1:20:36	警察は信じなかった	警察は信じなかった
1:20:37	レナード しばらく ここにいていいわ	レナード しばらく ここにいていいわ
1:20:43	ありがとう	ありがとう
1:20:46		

	わたしは仕事に戻るわ	わたしは仕事に戻るわ
1:20:48	ゆっくり テレビでも見てー	ゆっくり テレビでも見てー
1:20:52	何でも食べてていいわ 気兼ねしないで	何でも食べてていいわ 気兼ねしないで
1:20:56	待って	待って
1:21:00	君の名前は？	君の名前は？
1:21:02	ナタリーよ	ナタリーよ
1:21:06	ナタリー	ナタリー
1:21:26	“サミーを忘れるな”	“サミーを忘れるな”
1:21:40	どうした？	どうした？
1:21:41	もう来たわ	もう来たわ
1:22:10	“電話に出る”	“電話に出る”
1:22:31	おごりよ	おごりよ
1:22:39	やはりね	やはりね
1:22:42	警察も言ってた	警察も言ってた
1:22:45	あなたの記憶	あなたの記憶
1:22:47	皆 問題はある	皆 問題はある
1:22:51	最後に覚えてる事は？	最後に覚えてる事は？
1:22:57	女房だ	女房だ
1:22:58	すてき	すてき
1:22:59	死ぬ姿	死ぬ姿
1:23:02	女房の死ぬ姿だ	女房の死ぬ姿だ
1:23:08	取り替えるわ	取り替えるわ
1:23:11	これ汚いから	これ汚いから
1:23:18	何で電話を 用は？	何で電話を 用は？
1:23:21	刑事だろ おれが何か？	刑事だろ おれが何か？
1:23:24	悪い事でも？	悪い事でも？
1:23:29	何で聞く？ 信じないくせに	何で聞く？ 信じないくせに
1:23:33	おれに記憶がないからだ	おれに記憶がないからだ
1:23:36	おれもサミーを信じなかった	おれもサミーを信じなかった
1:23:39	“ファーディーズ・バー”	“ファーディーズ・バー”
1:23:43	“あとで来て ナタリー”	“あとで来て ナタリー”
1:24:01	ビールを	ビールを
1:24:02	なに？	なに？

1:24:03	ビールだ	ビールだ
1:24:04	そんな格好で来て	そんな格好で来て
1:24:07	規則でも？	規則でも？
1:24:08	なぜ来たの？	なぜ来たの？
1:24:09	ナタリーに	ナタリーに
1:24:11	わたしだわ	わたしだわ
1:24:12	前に会ったろ？	前に会ったろ？
1:24:16	なぜ来た？	なぜ来た？
1:24:17	自分のことよ	自分のことよ
1:24:18	覚えてない 記憶が	覚えてない 記憶が
1:24:20	あなたなのね	あなたなのね
1:24:22	知ってるのか？	知ってるのか？
1:24:24	カレに聞いたわ	カレに聞いたわ
1:24:26	カレって？	カレって？
1:24:28	ジミーよ 知ってる？	ジミーよ 知ってる？
1:24:31	いいや	いいや
1:24:33	彼は知ってるわ ディスカウントにいるって	彼は知ってるわ ディスカウントにいるって
1:24:38	刑事も捜しに来た	刑事も捜しに来た
1:24:41	自分が何をしたかも 知らない男はいるか？って	自分が何をしたかも 知らない男はいるか？って
1:24:46	そんなの山ほどいる	そんなの山ほどいる
1:24:49	アル中も健忘症になる	アル中も健忘症になる
1:24:54	テディ？	テディ？
1:24:55	レナードだ	レナードだ
1:24:57	テディから？	テディから？
1:24:59	さあ	さあ
1:25:01	ジミーは？	ジミーは？
1:25:02	それも知らない	それも知らない
1:25:04	何も覚えてないのね 自分がした事も	何も覚えてないのね 自分がした事も
1:25:09	新しい記憶がない 皆 消えてしまう	新しい記憶がない 皆 消えてしまう
1:25:13	なぜここに？	なぜここに？
1:25:14	おれのポケットに	おれのポケットに

1:25:19	あなたの？	あなたの？
1:25:45	お遊びよ あなたも	お遊びよ あなたも
1:25:49	いいよ	いいよ
1:25:49	チャリティーよ	チャリティーよ
1:25:51	だれかがタダ酒飲める	だれかがタダ酒飲める
1:26:06	どうも	どうも
1:26:25	おごりよ	おごりよ
1:26:32	だれもおれを信じない	だれもおれを信じない
1:26:36	わずかな脳の傷でこんな...	わずかな脳の傷でこんな...
1:26:39	サミーを信じなかった罰だ	サミーを信じなかった罰だ
1:26:42	この気持ちが分かるか	この気持ちが分かるか
1:26:45	何も分からない	何も分からない
1:26:47	怒っても 罪を感じても その理由が分からない	怒っても 罪を感じても その理由が分からない
1:26:53	何をしても10分後には忘れてる サミーと同じだ	何をしても10分後には忘れてる サミーと同じだ
1:26:58	彼の女房の話をしたか？	彼の女房の話をしたか？
1:27:03	オフィスに来た	オフィスに来た
1:27:05	すべては話さなかったが 彼がウソだとは言わなかった	すべては話さなかったが 彼がウソだとは言わなかった
1:27:09	ただ心理的な症状だと	ただ心理的な症状だと
1:27:12	彼女は戻って 最後のトライをした	彼女は戻って 最後のトライをした
1:27:16	サミー	サミー
1:27:18	注射をお願い	注射をお願い
1:27:35	彼は女房を愛してた	彼は女房を愛してた
1:27:38	女房は彼を試した	女房は彼を試した
1:27:53	サミー	サミー
1:27:55	注射をお願い	注射をお願い
1:28:07	きっとウソだと	きっとウソだと
1:28:11	あるいは 本当なら 死のうと思ったか...	あるいは 本当なら 死のうと思ったか...
1:28:25	サミー	サミー
1:28:28	注射をお願い	注射をお願い
1:28:36	痛くない	痛くない

1:29:22	彼女は昏睡状態に落ちた	彼女は昏睡状態に落ちた
1:29:25	サミーは なぜか分からなかった	サミーは なぜか分からなかった
1:29:30	以来 彼は女房の死も 知らずにいる	以来 彼は女房の死も 知らずにいる
1:29:35	おれは間違ってた あの女房のことも	おれは間違ってた あの女房のことも
1:29:38	彼女は保険金でなく 事実を求めてた	彼女は保険金でなく 事実を求めてた
1:29:43	サミーは詐欺師ではなかった	サミーは詐欺師ではなかった
1:29:46	彼女は彼の目を見て 昔のままだと思い— —	彼女は彼の目を見て 昔のままだと思い— —
1:29:50	おれも あの目を疑った	おれも あの目を疑った
1:29:52	あれは見せかけだった	あれは見せかけだった
1:29:54	知ってそうな相手を見たら それらしい 振りをする	知ってそうな相手を見たら それらしい振 りをする
1:30:00	正常に見せるためだ	正常に見せるためだ
1:30:06	ヤクの売人？	ヤクの売人？
1:30:13	“イレズミを:事実6 ナンバー SG137 IU”	“イレズミを:事実6 ナンバー SG137 IU”
1:30:16	“エマの刺青(いれずみ)店”	“エマの刺青(いれずみ)店”
1:30:34	よう レニー	よう レニー
1:30:35	入らないで	入らないで
1:30:36	知り合いだよ	知り合いだよ
1:30:38	なぜここへ？	なぜここへ？
1:30:39	車は裏に回しとけ	車は裏に回しとけ
1:30:42	なぜここに？ 北にも刺青屋はあるだろ	なぜここに？ 北にも刺青屋はあるだろ
1:30:45	忘れる前に入れとこうと	忘れる前に入れとこうと
1:30:48	キーを 裏に回す	キーを 裏に回す
1:30:50	すぐだ	すぐだ
1:30:50	外にいて	外にいて
1:30:52	まったく	まったく
1:30:53	終わったら用がある	終わったら用がある
1:30:59	“事実6 車ナンバー SG137IU”	“事実6 車ナンバー SG137IU”
1:31:09	あっちに行っていてくれ	あっちに行っていてくれ
1:31:15	すぐに出るぞ	すぐに出るぞ
1:31:16	何で？	何で？
1:31:18		

	何度言ってる ここはもう安全じゃない	何度言ってる ここはもう安全じゃない
1:31:23	デカが捜してる	デカが捜してる
1:31:25	身分証も 服も 車も新しく替えるんだ	身分証も 服も 車も新しく替えるんだ
1:31:29	これを着ろ	これを着ろ
1:31:30	デカって？	デカって？
1:31:33	悪いデカだ 君をモーテルに入れてー	悪いデカだ 君をモーテルに入れてー
1:31:36	電話をかけ続け ドアの下に封筒まで	電話をかけ続け ドアの下に封筒まで
1:31:40	なぜ知ってる？	なぜ知ってる？
1:31:40	本人に聞いた 君をからかっている	本人に聞いた 君をからかっている
1:31:44	ウソだろ	ウソだろ
1:31:44	電話嫌いの君に電話をかけー	電話嫌いの君に電話をかけー
1:31:48	出ないと ドアから 封筒を入れて応えさせー	出ないと ドアから 封筒を入れて応えさせー
1:31:52	ヤクの売人ジョン・Gの話を 吹き込んでる ジミー・Gだ	ヤクの売人ジョン・Gの話を 吹き込んでる ジミー・Gだ
1:31:58	ジミーって？	ジミーって？
1:31:59	ジミーはヤクの売人だ	ジミーはヤクの売人だ
1:32:01	そのデカは取引を調べてる それに君は巻き込まれた	そのデカは取引を調べてる それに君は巻き込まれた
1:32:05	なぜ知ってる？	なぜ知ってる？
1:32:08	おれは情報屋だ あのデカはよその町から来てる	おれは情報屋だ あのデカはよその町から来てる
1:32:13	これがバレたら殺される	これがバレたら殺される
1:32:15	早く これを着て ここから出るんだ	早く これを着て ここから出るんだ
1:32:19	レナード 早く	レナード 早く
1:32:35	“テディ 555-0134”	“テディ 555-0134”
1:32:38	“やつのウソを信じるな”	“やつのウソを信じるな”
1:32:42	こいつめ	こいつめ
1:32:46	“あとで来て ナタリー ファーディーズ”	“あとで来て ナタリー ファーディーズ”
1:33:24	“ファーディーズ”	“ファーディーズ”
1:33:33	ジミー	ジミー
1:33:37	ごめんなさい 間違えたわ	ごめんなさい 間違えたわ
1:33:40	どうも	どうも
1:33:43	いいさ	いいさ

1:33:53	“あとで来て ナタリー”	“あとで来て ナタリー”
1:33:56	“ファーディーズ・バー”	“ファーディーズ・バー”
1:33:58	ジミーは 彼女を使って取引を？	ジミーは 彼女を使って取引を？
1:34:02	取引には やつだけが？	取引には やつだけが？
1:34:06	麻薬で近づくのが一番だ	麻薬で近づくのが一番だ
1:34:10	心配ない 準備はできてる	心配ない 準備はできてる
1:34:14	ロビーに？ 君の顔は？	ロビーに？ 君の顔は？
1:34:18	すぐ行く	すぐ行く
1:35:02	レニー	レニー
1:35:06	ギャメル刑事？	ギャメル刑事？
1:35:10	ああ 行こう	ああ 行こう
1:35:28	笑って	笑って
1:35:30	ここは よせ	ここは よせ
1:35:33	ここだ	ここだ
1:35:40	ギャメル刑事 警部補か？	ギャメル刑事 警部補か？
1:35:42	ギャメルはよせ テディと	ギャメルはよせ テディと
1:35:45	何で？	何で？
1:35:46	秘密捜査だ	秘密捜査だ
1:35:51	やつは ここへ来る おれの電話番号も	やつは ここへ来る おれの電話番号も
1:35:54	一緒に？	一緒に？
1:35:56	おれは行かない	おれは行かない
1:36:03	よく撮れた スマートだ	よく撮れた スマートだ
1:36:09	レニー	レニー
1:36:12	謝らせる	謝らせる
1:37:36	テディ	テディ
1:37:40	テディ	テディ
1:37:45	テディ	テディ
1:37:49	ジミーか？	ジミーか？
1:37:52	なぜここに？	なぜここに？
1:37:53	ジミーだな	ジミーだな
1:37:54	ほかにいるか 忘れ野郎	ほかにいるか 忘れ野郎
1:37:57	おれを？	おれを？

1:37:59	覚えてるぜ	覚えてるぜ
1:38:01	テディは？	テディは？
1:38:08	クソが！ 何をする？	クソが！ 何をする？
1:38:13	逃げ	逃げ
1:38:14	後悔するぞ	後悔するぞ
1:38:16	逃げ！	逃げ！
1:38:20	おれの仲間が許さねえぞ	おれの仲間が許さねえぞ
1:38:22	黙れ	黙れ
1:38:24	テディの野郎！	テディの野郎！
1:38:25	逃げ	逃げ
1:38:32	ズボンも	ズボンも
1:38:34	何で？	何で？
1:38:35	血がつく	血がつく
1:38:38	待てよ 金は持ってる	待てよ 金は持ってる
1:38:40	ズボンを逃げ！	ズボンを逃げ！
1:38:42	車に20万ドルある	車に20万ドルある
1:38:44	持って行け	持って行け
1:38:46	取引を？	取引を？
1:38:47	金を持ってけ	金を持ってけ
1:38:48	欲しくない	欲しくない
1:38:51	何を？	何を？
1:38:53	何が欲しい？	何が欲しい？
1:38:54	おれの人生を返しやがれ！	おれの人生を返しやがれ！
1:40:27	サミー	サミー
1:40:35	何でサミーを？	何でサミーを？
1:40:37	クソッ	クソッ
1:40:59	これは？	これは？
1:41:03	頼む 男がケガしてる 医者呼びたいんだ	頼む 男がケガしてる 医者呼びたいんだ
1:41:10	記憶がなくて 知り合いか？	記憶がなくて 知り合いか？
1:41:13	いや おれは刑事だ	いや おれは刑事だ
1:41:15	息は？	息は？
1:41:16	さあ たぶんな	さあ たぶんな

1:41:18	何してた？	何してた？
1:41:21	覚えてない 記憶が	覚えてない 記憶が
1:41:24	こいつは死んでるぞ	こいつは死んでるぞ
1:41:28	レニー 殺す気か！	レニー 殺す気か！
1:41:30	おれを思い出したか？ お前 デカだな	おれを思い出したか？ お前 デカだな
1:41:34	やつを見つけてやった	やつを見つけてやった
1:41:36	立て	立て
1:41:38	誤解するな	誤解するな
1:41:43	あいつは おれを知ってた	あいつは おれを知ってた
1:41:45	お前の女房を犯したやつだ	お前の女房を犯したやつだ
1:41:48	あいつじゃない	あいつじゃない
1:41:50	名前はジェームス ジョン・G イレズミ を	名前はジェームス ジョン・G イレズミ を
1:41:54	何で20万ドルも？	何で20万ドルも？
1:41:58	何で？	何で？
1:41:59	おれが麻薬を売ると	おれが麻薬を売ると
1:42:01	売人か？	売人か？
1:42:02	ああ それに犯人だ	ああ それに犯人だ
1:42:05	ジミーが犯人だ ついでに おれたちも稼 げる	ジミーが犯人だ ついでに おれたちも稼 げる
1:42:08	やつはおれを	やつはおれを
1:42:09	モーテルだ	モーテルだ
1:42:11	取引に使ってた フロントが君のことを	取引に使ってた フロントが君のことを
1:42:15	あそこの写真を撮ってたろ	あそこの写真を撮ってたろ
1:42:18	利用したな	利用したな
1:42:19	分け前は払う	分け前は払う
1:42:20	サミーの名前も知ってた	サミーの名前も知ってた
1:42:23	君は だれにでも サミーの話をしてる	君は だれにでも サミーの話をしてる
1:42:27	“サミーを知ってるか”って	“サミーを知ってるか”って
1:42:29	段々 話ができる	段々 話ができる
1:42:33	自分を慰めるための作り話だ 皆やるさ	自分を慰めるための作り話だ 皆やるさ
1:42:37	話ぐらい変わってもいい	話ぐらい変わってもいい
1:42:43	何を言ってる？	何を言ってる？

1:42:44	さあな	さあな
1:42:46	カミさんの命は助かった	カミさんの命は助かった
1:42:48	君の症状を疑い—	君の症状を疑い—
1:42:50	苦痛と苦悩で 身体もボロボロだった	苦痛と苦悩で 身体もボロボロだった
1:42:55	インシュリンを	インシュリンを
1:42:58	それはサミーだ 話したろ	それはサミーだ 話したろ
1:43:00	何度も自分に話すようにな	何度も自分に話すようにな
1:43:04	忘れないよう繰り返してた	忘れないよう繰り返してた
1:43:07	サミーは 最後は 療養所に行った	サミーは 最後は 療養所に行った
1:43:10	サミーは詐欺師だった	サミーは詐欺師だった
1:43:14	それは違う	それは違う
1:43:16	君は それを暴いた	君は それを暴いた
1:43:19	おれが間違ってた	おれが間違ってた
1:43:22	彼の女房が来て...	彼の女房が来て...
1:43:24	やつに女房はいない	やつに女房はいない
1:43:28	糖尿病は君の女房だ	糖尿病は君の女房だ
1:43:37	痛い！	痛い！
1:43:40	ウソだ	ウソだ
1:43:43	本当に？	本当に？
1:43:49	痛い！	痛い！
1:43:50	やめて	やめて
1:43:51	糖尿病じゃない 妻のことは知ってる	糖尿病じゃない 妻のことは知ってる
1:43:56	何を言ってる？	何を言ってる？
1:43:57	本当のことを 思い出させてやってる	本当のことを 思い出させてやってる
1:44:01	ジミーのことも	ジミーのことも
1:44:02	やつじゃない	やつじゃない
1:44:03	そうだった	そうだった
1:44:06	復讐したんだ 喜べよ	復讐したんだ 喜べよ
1:44:09	どちらでも同じだろ	どちらでも同じだろ
1:44:12	まるで違う	まるで違う
1:44:13	どうせ忘れる	どうせ忘れる
1:44:15	なぜか分かる	なぜか分かる
1:44:17	忘れる	忘れる

1:44:18	今回は違う	今回は違う
1:44:20	おれもそう思ったなのに やはり忘れた	おれもそう思ったなのに やはり忘れた
1:44:26	ああ 本物のジョン・Gだ	ああ 本物のジョン・Gだ
1:44:29	1年前に見つけた 今は もう死んでる	1年前に見つけた 今は もう死んでる
1:44:33	ウソつくな	ウソつくな
1:44:35	レニー	レニー
1:44:37	おれは事件の刑事だった 君を信じ 復讐を認めた	おれは事件の刑事だった 君を信じ 復讐を認めた
1:44:42	もう1人の男を 見つけてやった	もう1人の男を 見つけてやった
1:44:46	君の頭を殴ったやつを	君の頭を殴ったやつを
1:44:48	そいつを見つけ 君は殺した	そいつを見つけ 君は殺した
1:44:52	だが君は忘れた	だが君は忘れた
1:44:55	そこでまた すでに 殺した男を捜し始めた	そこでまた すでに 殺した男を捜し始めた
1:45:00	そいつはだれだ？	そいつはだれだ？
1:45:02	ただのくだらないやつだ	ただのくだらないやつだ
1:45:05	意味もなく たまたま押し入った	意味もなく たまたま押し入った
1:45:10	家にカミさん1人だと思ったヤク中だ	家にカミさん1人だと思ったヤク中だ
1:45:15	やつを殺した事は 忘れないと思った	やつを殺した事は 忘れないと思った
1:45:20	だが違った	だが違った
1:45:22	きっと今回も同じだ	きっと今回も同じだ
1:45:30	おれが撮った	おれが撮った
1:45:33	そのときに	そのときに
1:45:36	嬉しそうだろ	嬉しそうだろ
1:45:39	また喜ぶかと	また喜ぶかと
1:45:41	どうも	どうも
1:45:42	おれが与えてやったことを 君は喜んでやった	おれが与えてやったことを 君は喜んでやった
1:45:48	君は自分の真実を作った 警察のファイルもだ	君は自分の真実を作った 警察のファイルもだ
1:45:55	あの12ページを 抜いたのはだれだ？	あの12ページを 抜いたのはだれだ？
1:45:58	君だろ	君だろ
1:45:59	違う 君だ	違う 君だ

1:46:01	何で？	何で？
1:46:01	わざと謎を作るためだ	わざと謎を作るためだ
1:46:04	どこの町に—	どこの町に—
1:46:06	どれだけジョン・Gが... おれがジョンだ	どれだけジョン・Gが... おれがジョンだ
1:46:11	テディだろ	テディだろ
1:46:12	母はそう呼んだ おれの 本名はジョン・ ギャメル	母はそう呼んだ おれの 本名はジョン・ ギャメル
1:46:17	安心しろ まだジョン・Gは山ほどこいる	安心しろ まだジョン・Gは山ほどこいる
1:46:24	君は嘆いてるだけだ おれがすべてやっ た	君は嘆いてるだけだ おれがすべてやっ た
1:46:29	すべてだ 君はただ 探偵ごっこをして た	すべてだ 君はただ 探偵ごっこをしてた
1:46:34	夢の世界でな	夢の世界でな
1:46:36	死んだ女房を 生きる目的にして	死んだ女房を 生きる目的にして
1:46:40	果てしない夢の追求を	果てしない夢の追求を
1:46:45	殺してやる	殺してやる
1:46:46	やめろ レニー 君は人殺しじゃない	やめろ レニー 君は人殺しじゃない
1:46:50	得意だがな	得意だがな
1:46:54	どうした？ 今 何時だ	どうした？ 今 何時だ
1:46:57	ビールをおごるぞ	ビールをおごるぞ
1:47:01	ファック！	ファック！
1:47:13	人殺しじゃない	人殺しじゃない
1:47:15	カタをつけたいだけだ	カタをつけたいだけだ
1:47:24	君の話は忘れるぞ	君の話は忘れるぞ
1:47:34	“やつのウソを信じるな”	“やつのウソを信じるな”
1:47:43	君がさせたことも忘れる	君がさせたことも忘れる
1:48:01	また謎解きを始めると？ ジョン・G捜し を	また謎解きを始めると？ ジョン・G捜し を
1:48:07	君がジョン・G	君がジョン・G
1:48:10	おれのジョン・Gだ	おれのジョン・Gだ
1:48:17	“事実6 ナンバー S G1371U”	“事実6 ナンバー S G1371U”
1:48:21	おれが物語を作るって？	おれが物語を作るって？
1:48:24	君に関しては—	君に関しては—
1:48:27	そうしよう	そうしよう

1:48:42	君の車じゃないぞ	君の車じゃないぞ
1:48:44	頂く	頂く
1:48:45	それはダメだ	それはダメだ
1:48:47	何で？	何で？
1:48:48	今 殺したやつの車だ バレルぞ	今 殺したやつの車だ バレルぞ
1:48:53	殺し屋より 死人に 間違われる方がいい	殺し屋より 死人に 間違われる方がいい
1:48:58	これは借りておく	これは借りておく
1:49:01	レニー	レニー
1:49:03	待て キーを捜してくれ	待て キーを捜してくれ
1:49:07	おれのキーを	おれのキーを
1:49:09	レニー	レニー
1:49:16	レニー	レニー
1:49:31	自分の外に世界はあるはずだ	自分の外に世界はあるはずだ
1:49:34	たとえ忘れても きっと やることに意味がある	たとえ忘れても きっと やることに意味がある
1:49:40	目を閉じてても そこに世界はあるはずだ	目を閉じてても そこに世界はあるはずだ
1:49:47	本当に世界はあるか？	本当に世界はあるか？
1:49:52	まだ そこに？	まだ そこに？
1:49:57	あった	あった
1:50:01	記憶は自分の 確認のためなんだ	記憶は自分の 確認のためなんだ
1:50:06	みんな そうだ	みんな そうだ
1:50:16	“エマの刺青店”	“エマの刺青店”
1:50:18	“事実6 SG137IU”	“事実6 SG137IU”
1:50:21	さて どこだっけ？	さて どこだっけ？